



## Amnir amsisyel n teybula n tesyunt Ussnan

(i yeddán d tluḡnin n APA tazriḡt tis 7)

### Tiybula daxel n uḡris

#### Ilugan imuta

- Err gar tucrar « », daxel n uḡris, izwal n yimagraden d yixfawen d yisebtar n Internet.
- Izwal n yidlisen, ineqqisen d iyalassen ad ttwarun s tira imalen.
- Rnu, gar tacciwin ( ), url i tansiwin n Internet d yiymisen (ma yella wamek) d wuṭṭun n lqem<sup>1</sup> n usnans i d-yettwabedren deg uḡris.
- Ilaq ad d-yettwabder wuṭṭun n usebter s usemres n uzmul: sb., anagar ma yella yettwabder-d udlis s wudem amatu.
- Aybalu yesēan ugar n yiwen n usebter ad d-yettwabder s usemres n uzmul : isb. Amedya : (isb. 16-17), (isb. 38, 97, 152).
- Ma yella uḡbalu yettwabder-d i tikkelt nniḡen deg uḡris, ilaq ad d-yettueawed ubdar-ines am tikkelt tamezwarut. Yezmer ur d-yettueawad ara useggas n usizreg ma yella yettwabder-d yakan deg tseddart-nni i ilan ayendin n tebdar n tesrit.
- Araten ur yesein ara uṭṭunen n yisebtar (isebtar n Internet), ad yettubeddel wuṭṭun n usebter :
  - S wuṭṭun ney s uzwel n tseddart (tased. 5),
  - S wuṭṭun ney s uzwel ummid ney awezlan n yixef ney n uḡric (ixef 2),
  - S wuṭṭun n tigri n tugna<sup>2</sup> (tugn. 5) (diapo),
  - S wuṭṭun n tegzemt d tsayest (tasay. 2),
  - Akud d useggas (ma yella) i deg tettwaṭṭef tvidyut (1:05:28).

#### Taybalut ilaq ad d-tettwabder akka:

- **Yiwen n umeskar:** (Chaker, 1987, sb. 154).
- **Yiwen n umeskar s wayendin n yimahilen:** (Bourdieu, 1980, 2000).
- **Yiwen n umeskar s wayendin n yimahilen i d-yefyen deg yiwen n useggas.** Amedya: (Ayara, 1980a, 1980b).
- **Sin n yimeskaren:** (Bounfour & Chaker, 1996, sb. 25).  
**Deg tukkist tasrit daxel n uḡris, semres d deg umkan n &.**
- **Sin n yimeskaren i yettemcabin deg uḡara s yimahilen yemgaraden:** (A. Bali, 2000 ; S. Bali, 2004).
- **Sin n yimeskaren imalalen yettemcabin deg uḡara:** (Bali & Bali, 2000, sb. 83).
- **Kraḡ n yimeskaren imalalen ney ugar:** (Merolla d wiyid., 2012).

<sup>1</sup> Lqem = version

<sup>2</sup> Tigri n tugna = Diaporama

**Tasureft:** ma yella ismawen n yimeskaren-agi ttuyalen-d lwaḥid deg wayendin n yimahilen imezdiiyen i d-yefyen deg yiwen n useggas: bder-d sin ney kraḍ n yismawen imezwura, akken imyezwaren deg ugemmay, rnu sdat-s aseggel d wiyid : (Bounfour, Chaker, Dejeux, d wiyid., 1993), (Bounfour, Chaker, Yacine, d wiyid, 1993).

**Ma yella uybalu deg tefyirt, tanfalit d wiyid ad tuya d yimeskaren imalalen.**

**Deg wumuy n teybula, ilaq ad d-ttwabedren yismawen n yimeskaren imalalen war ma eeddan 20.**

- **Ayendin n yimahilen deg yiwen n uybalu:** (Dallet, 1982; Haddadou, 2007; Taifi, 1991).
- **War azemz** (ulac azemz n usizreg): (Aḡara, wr. zm., sb.).
- **War ameskar:** (azwel ney awal amezwaru n uzwel, aseggas, sb.).
- **Ameskar war isem** (ur yettwassen): (Warisem, aseggas, sb.) (**Ad yettwaru warisem ma yella akka i yettwabder deg udlis. (Ad d-yili usbeddi-is aka deg umuy n yidlisen).**
- **Tuddsa, tasudur ney takebbanit:**
  - Abdar i tikkelt tamezwarut deg uḍris: (Centre de recherche en langue et culture amazighes, CRLCA, 2017).
  - Seg ubdar wis sin d afella: (agezlawal<sup>3</sup>, aseggas): (CRLCA, 2017).
  - Agezlawal yettwasnen (ONU, OMS, etc.): wicqa ad d-ttwabedren yigezlawalen deg uḍris, maca yessefk ad d-yettwabder yisem akemmali deg wumuy n teybula.
- **Abdar n umeskar (A) i d-ibedren ameskar (B): aneggaru-agi dayen ad d-yettwabdar, war ma yettwajarred deg wumuy n teybula.**
- **Ma yella ulac aybalu n umeskar (B) deg uybalu agejdan n umeskar (A) amezwaru:** Boulifa (ibder-it-id Mammeri, 1990).
- **Taywalin tudmawanin<sup>4</sup>** (taywalt n tilifun, tamsawalt<sup>5</sup> ney inaw, email, tameyrayt<sup>6</sup>, atg.): ad d-binent kan deg uḍris akka: (asekkil amezwaru n yisem. Aḡara n umeyray, taywalt tudmawant, ass aggur aseggas).
- **Adlis uyris (Leqran, Linḡil, atg.). Amedya:** (Leqran, azwel n tsuret: uṭṭun Laya).  
**Deg wumuy n teybula: Iḍrisen uyrisen ad ttwarum am yidlisen nniḍen, war ma yettwabder-d umeskar.**

## Tibdar

- Smenyifet tibdar ara yeddun deg tesrit (allus n talya) yef tebdar tusridin (gar tucrar).
- Asekkil ameqqran amezwaru n tebdert ad yuḡal d amezyan mi ara tekcem deg tlemmast n tefyirt.
- Agaz n taggara ad yili berra n tebdert, seld aybalu: « Tahrayt n tmeslayt, awerrāt iḡerzen ayen i as-d-yekkan syur lwaldin-is, yelha; win irnan s ayen s-d yeḡḡa baba-s, yif-it » (Mammeri, 2005, sb. 29).
- **Tibdar yettwasuqlen :**
  - Ma tella tebdert s tutlayt nniḍen, ilaq ad d-tili tsuqilt-is deg tezmilin tineddiyin (s wadda n usebtar).
  - Ma yella tettwarna-d tebdert yettwasuqlen syer umeskar n uybalu, ilaq ad d-iban waya deg uḍris s tmerna n tenfalit (isuqel-it Aḡara, aseggas, sb.). Deg wumuy n yiybula, ad d-yettwabder uḡara n umeskar amsuḡel ad t-id-yedfer useggel (Tasuq.).

---

<sup>3</sup> Agezlawal = acronyme

<sup>4</sup> Taywalin tudmawanin = communications personnelles

<sup>5</sup> Tamsawalt = conversation

<sup>6</sup> Tameyrayt = correspondance

- Ma tella tebdert tettwasuyel syer umeskar n umagrad, ulayyer ad tili daxel n tuccar, fihel ad d-teddu tebdert s tutlayt tanaslit, maca aybalu ilaq ad yili. Deg wumuy n teybula, abdar n uybalu ad yeqqim s tutlayt tanaslit ad d-tettwarna tsuqilt n uzwel gar [ ]. Ma yella d ixef seg udlis, ad d-tettunefk tsuqilt n uzwel n yixef.
- **Tibdar ilan 40 n wawalen ney ur wwidjen ara:** war tira imalen, gar tuccar tifransisin « ». Tuccar ur ilaq ara ad netdent yer wawalen.
  - Tuccar tigliziyyin “ ” mmugent i tebdar daxel n tebdar.
  - Tabdert ilaq ad tili amek i tella deg uybalu, anagar :
    - Tukksa n uhric seg tebdert: ad d-ittuwehhi yer waya s usemres n kraḍ n wagazen yettemseḍfaren ...
    - Timerna: awalen yettwarnan ad ilin gar [ ].
    - Awalen i yuklalen ad d-binen ugar: ad ttwarun s tira imalen, rnu sdat-s tanfalit [asebgen yettwarna].
    - Tabdert ilan tuccḍa: ad d-tettwabder amek i tella ad nernu sdat-s [akka] tama n tuccḍa.
- **Tibdar ugar n 40 n wawalen :** ad ilint deg tseddart i yiman-nsent ad ttuwexrent yef tama, war ilem deg tefyirt tamezwarut, war tuccar, war tira imalen, agerjerrid aherfi, ad yettwaru s 12 Times new roman am uḍris. Aybalu ad yili yer taggara n tseddart deg yiwen n ujerrid.

### Umuy n teybula

(ad tebeed yef uḍris azal n 12 n wagazen)

#### Iwellihen imuta

- Asmenyef n teybula timaynutin.
- Tiybula akk i d-yettwabedren deg uḍris ilaq ad ilint dagi. Tid ur d-nettwabder ara deg uḍris ula wumi-tent.
- Iyalasen d tkudyenin (iymisen, tisyunin...), tansiwin n Internet (anagar tiferret Web) d yiseyḍanen i d-yettwabedren wudem amatu, ulayyer ad d-ttwabedren deg wumuy n teybula.
- Yessefk ad yettwaḡ yilem s wazal n 1,25 cm deg ujerrid wis sin n yal taybalut, am umedy-a-gi :  
Khellil, M. (1983). Le trilinguisme des Kabyles : une richesse et une menace.  
*Anthropologie et société*, 07(mars), 97-108.
- Tiybula ad ttwasisemlent akken i d-myezwarent deg ugemmay (ilmend n yisem n umeskar amezwaru).
- Aswir d uzayer n umeskar (Pr., PhD, Dr...) ulayyer ad d-yettwabder.
- Isekkilen imezwura n yismawen yessefk ad tfakan s wagaz, ad ten-id-yedfer yiwen n yilem.
- Yal taybalut ad tfak s wagaz anagar wid yesεan doi ney url
- Doi yessefk ad yili s talya n tansa url (<https://doi.org/...>)
- Tansa url ur tettmaga ḥala ma ulac doi (d ayen i ilaqen ad imag i tezrigin tiliktruniyin).
- Tanfalit « yemzer ass n... deg ... » tetḥafar kan aḍris i yettwazeren deg Net, aḍris-agi yezmer bab-is ad ibeddel deg-s kra (am yiḍrisen i yettilin deg tkusniwin ney d agbur i yellan deg yizeḍwa inmettiyen), yessefk ihi ad d-yettwabder melmi d wanda i yettwazra uḍris-agi.

- **Ayara n umeskar**
  - **Ma yella d mefferisem** (pseudonyme), ad d-yettwabder d ummid s uħraz n yizmulen d yizamulen-is) (ula deg uħris).
  - **Ad nessemres « War isem »** deg wadeg n yisem ma yella akka i d-yettwabder deg umahil anaħli.
  - **Ma yella yisem n umeskar ur yettwassen ara** (ur d-yettwabder ara am « war isem »): ad nbeddel isem s uzwel n umahil (ney awalen imezwura n uzwel ma yella yezzif).
  - **Isem n tudsa, tasudut d tkebbanit:** ad d-yettwabder d ummid.
  - **Seg 2 ar 20 n yimeskaren imalalen:** bder-d ismawen n 20 imeskaren-a, bdu gar-asen s ticert akked userrus n uzamul (&) send isem n umeskar amalal aneggaru.
  - **21 n yimeskaren imalalen ney ugar:** bder-d kan 20 s talya-a: Ayara, Asekkil amezwaru, n 19 imezwura, krađ n wagazen (tneqđin), Ayara d Usekkil amezwaru n yisem n umeskar amalal aneggaru.
- **Azwel**
  - Anagar asekkil amezwaru n uzwel ara yilin d ameqqran. Ma yella uzwel ibda yef sin n yiswiren, ad ttwaferqen s sin wagazen. Asekkil amezwaru n uzwel aneddi ur yettili ara d ameqqran (anagar s teglizit):  
Yacine-Titouh, T. (2006). *Si tu m'aimes, guéris-moi : études d'ethnologie des affects en Kabylie*. Maison des sciences de l'homme.
  - Azwel n umagrad ur yettili ara s tira imalen. Maca, azwel n udlis d tcarit (*volume*) ad ilin s tira imalen.
  - Adeg n usizreg akked yiwellichen i icudden yer uxxam n usizreg (Inc, Ltd, LLC atg.) ulayyar ad ilin.
- **Idlisen**
  - **Talya n lkayeqđ :** Ayara, Asekkil amezwaru. (Aseggas). *Azwel n udlis: azwel aneddi* (tz, tcr). Axxam n usizreg. (**Ma uqten yixxamen n usizreg yessefk ad ttwaferqen s wagaz-ticert (tanqit-ticert)**).
  - **Adlis bu sin n yimeskaren:** Ayara, Asekkil amezwaru n yisem1. & Ayara, Asekkil amezwaru n yisem2. (Aseggas). *Azwel n udlis: azwel aneddi* (tz., tcr.). Axxam usizreg.
  - **Nnig n 20 n yimeskaren imalalen:** Ayara, asekkil amezwaru., n 19 n yimeskaren imalalen imezwura, ... Ayara d usekkil amezwaru n umeskar amalal aneggaru.
  - **Adlis aliktruni (e-book):** am udlis n lkayeqđ, maca ad tili tmerna n Doi yer taggara. **Talya (epub...), Tiyerwert (Amazon...) akked wallal (Kindle, Kobo...) ulayyer ad d-binen deg teybalut.**
  - **Adlis ameslwa<sup>7</sup>:** Ayara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas). *Azwel n udlis: azwel aneddi* [adlis ameslaw]. Axxam n usizreg. doi
  - **Adlis yettwasuqlen:** Ayara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas). *Azwel n udlis: azwel aneddi* (Asekkil amezwaru n yisem. Ayara n umsuyel, Asuy., tz.). Axxam n usizreg. (Adlis anaħli yettwasizreg deg Aseggas n tezrigt tamezwarut).
  - **Adlis imezdi:** Ayara, Asekkil amezwaru n yisem (Anem.) (Aseggas). *Azwel n udlis.* Axxam n usizreg. Doi

---

<sup>7</sup> Ameslaw = audio

- **Ixef seg udlis imezdi ney araten n temlilyin** : Ayara, Asekkil amezwaru n yisem n umeskar n yixef. (Aseggas). Azwel n yixef. Deg asekkil amezwaru n yisem, Ayara n umeskar ney amsizreg n umahil (anem.), *Azwel n umahil* (tz., tcr., isb.). Axxam n usizreg. Doi ney url

D ameskar n yixef ara d-yettwabedren deg uđris.

Abdar n isb. Yessefk ad d-ibin.

- **Asegzawal/Takusna**

- **Talya n lkayed** : Ayara, Asekkil amezwaru n yisem n umeskar. (Aseggas). Awal yettwazren. Deg Asekkil amezwaru n yisem. Ayara (anem.), *Isem n usegzawal* (tacarit, isb.). Amsizreg.

- **Talya n Internet**: Isem n usegzawal. (wr. zm.). Awal yettwazran. Deg *Isem n usegzawal deg Internet*. Yettwazra ass aggut aseggas, deg url.

(wr. zm.) (war azemz) yettmag ma yella wawal i yettwazren yezga yettbeddil. Yef waya yessefk ad d-ibin wazemz i deg yettwazra. Ma d awalen ur yettwabedlen ara ulayyer ad yettwabder wazmez

- **Imagraden**

- **Imagraden n tesyunt** : Ayara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas). Azwel n umagrad : azwel aneddi. *Isem n tesyunt, tcr* (uđun), isb. Doi Servier, J. (1966). Un exemple d'organisation politique traditionnelle : une tribune kabyle, les Iflissen-Lebhar. *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, (2), Isb.169-187. <https://doi.org/10.3406/remmm.1966.934>

(Abdar n usegzal isb. yettili ma ulac uđun n tcarit).

- **Amagrad ney adlis i yettwaznen i usizreg** : Ayara, Asekkil amezwaru n yisem n umeskar. (Aseggas). *Azwel n umagrad* [Amagrad yettwazen i usizreg]. Isem n ugezdu n tilit ney tazagt n umeskar, Isem n tsudut. Doi ney url

Brachi, M. (2023). *Analyse discursive de textes théâtraux amazighs* [Amagrad yettwazen i usizreg]. Tagzemt n unadi Tazuri d tsekla n tmaziyt. Asemmas n unadi deg tutlayt d yidles n tmaziyt.

- **Amagrad i yettwaqeblen i usizreg** : rnu tanfalit [Ad d-yettwasizreg] deg wadeg n wazemz n usizreg (ula daxel n uđris), d yisem n tesyunt :

Brachi, M. (Ad d-yettwasizreg). *Analyse discursive de textes théâtraux amazighs*. Ussnan.

- **Azyan n udlis i d-yefyen deg tkudant**: Ayara n umeskar, Asekkil amezwaru n yisem-is. (Aseggas, ass d waggur). Azwel n tezyant. [Azyan n udlis *Azwel n udlis*, n Asekkil amezwaru n yisem n umeskar. Ayara n umeskar n udlis]. *Azwel n tkudant, tacirt* (uđun), adeg n yisebtar. Doi ney Url

(Takudant tezmer ad tili d aymis, d ablug ney d tamazant)

- **Azyan n usaru i d-yettwasizergen deg uymis**: Ayara n umeskar, Asekkil amezwaru n yisem-is. (Aseggas, ass d waggur). Azwel n tezyant. [Azyan n usaru *Azwel n usaru*, n Asekkil amezwaru n yisem. Ayara n umsufey n usaru]. *Azwel n uymis*. Doi ney Url

- **Azyan n tferdist n tmazrart n TV i d-yettwasizergen deg usmel web**: Ayara n umeskar, Asekkil amezwaru n yisem-is. (Aseggas, ass d waggur). Azwel n tezyant. [Azyan n tferdist uđun. « *Azwel n tferdist* », n Asekkil amezwaru n yisem. Ayara n umsufey n tferdist]. *Azwel n tkudant, tacirt* (uđun), isebtar. Doi ney url

- **Attekki deg temlilийin tussnanin:** Aḡara, Asekkil amezwaru n yisem n umekki. (Aseggas, ass d waggur). *Azwel n tikin deg temlilit* [Anaw n uttekki]. Isem n temlilit, tamdint, Tamurt anda i d-tella temlilit. Doi ney Url  
(Anaw n uttekki: asarag, asissen, taywalt...).
- **Tizrawin d yikatayen (talya taliktrunit) :** Aḡara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas n usizreg). *Azwel n tezrawt* [Tazrawt n dukṭura, Isem n tesdawit]. Isem n tirest<sup>8</sup> ney adda n tnefkin<sup>9</sup>. Doi ney url  
Isem n tirest ney n wadda n tnefkin d win anda tettwasizreg tezrawt (s umata d tansa n Internet n usizreg ussan).
- **Ikatayen d tezrawin i yellan kan s talya n lkayed :** Aḡara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas n tsalelt). *Azwel n tezrawt* [Tazrawt n majister ur nettwasizreg ara], Isem n tesdawit.
- **Aneqqis<sup>10</sup> d wulyu n tyamsa (tuddsa, tasudut, takebbanit) :**
  - **Aneqqis :** Aḡara, asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas). *Azwel n uneqqis*. Axxam n usizreg. Doi ney url  
Ameskar yezmer ad yili yettemhal s yisem n kra n tsudut.  
Ma yella umeskar d tuddsa, d tasudut ney d takebbanit, ilaq ad d-yettwabder yisem d ummid: Sonatrach. (2003). *Aneqqis n useggas 2003 n temhilt n uyizi*. <https://....pdf>  
Axxam n usizreg ur yezmir ara ad yili.
  - **Alyu n tyamsa :** Aḡara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas, ass aggur). *Azwel n wulyu*. Doi ney url  
Office national des examens. (2019, 10 mars). *Alyu n tyamsa n 10 meyres 2020 i d-yettwain yef yizmaz n yikayaden n taggar n useggas*. Aylif n uselmed ayelnaw azzayri. <https://...pdf>
- **Imagraden n yiymisen d tsyunin<sup>11</sup>:**  
Tazriḡt n lkayed : Aḡara, asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas, ass d waggur). *Azwel n umagrad*. *Azwel n uymis*. Isebtar.  
Tazriḡt taliktrunit: Aḡara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas, ass d waggur). *Azwel n umagrad*. *Azwel n uymis*. url
- **Asmel<sup>12</sup> n Internet, asebtar n Internet, ablug d yizedwa inmettiyen :**
  - **Asmel** i d-yettwabedren s wudem amatu deg uḡris ulayyer ad yettwabder deg wumuy n teybula.
  - **Asebtar n Internet :** Aḡara, asekkil amezwaru n yisem n umeskar. (Aseggas, ass d waggur). *Azwel n usebter*. *Azwel n usmel*. Url
- **Wikipédia (d wikis):** Awal yettwazren. (Aseggas, ass ayyur). Deg *Wikipédia*. Url  
(Deg uḡris dayen, awal yettwazren yettuḡal deg wadeg n umeskar ad yili gar tacciwin).
- **Izedwa inmettiyen :** Aḡara aḡeqqani, asekkil amezwaru n yisem n umeskar. [@username]. (Aseggas, ass d waggur). *20 n wawalen imezwura, ma aḡas, n ugbur n tsufeyt ney n uwennit* [aglam n warat aselizri]. Isem n uzetṭa anmetti. Url  
Ameskar yezmer ad yili d agraw.

<sup>8</sup> Tirest= archive

<sup>9</sup> Adda n tenfkin= base de données

<sup>10</sup> Aneqqis = rapport

<sup>11</sup> Dagi, s tesyunt, nebya ad d-nini Magazine. Meḡsub mačči tasyunt tussnant.

<sup>12</sup> Asmel = Site

@username (d isemm n uqeddac) i tsufay kan deg Twitter d Instagram. Yessefk ad yentef yer uzamul @.

[aglam n warat aselizri] : tweet, amiḍan Twitter, assay, tawlaft, atg.

- **Taybalut warazemz** (asebter n Facebook, amiḍan n Twitter...) : ma ulac azemz arum (wr. zm.) maca yessefk ad d-yettwabder, send n Url, azemz i deg yemzer, am umedy : yettwazra ass aggur aseggas, deg url.
- **Amiḍan n Twitter**: Tweets deg wadeg n 20 n wawalen imezwura n ugbur n tsufeyt.
- **Agbur s tugna**: rnu yer taggara n tsufeyt tanfalit [s tugna].
- **Amagrad d ublug** : Ayara, Asekkil amezwaru n yisem n umeskar. (Aaseggas, ass d waggur). Azwel n umagrad. *Isem n ublug*. Url
- **Awennit yef umagrad n ublug**: Ayara, asekkil amezwaru n yisem n bab n uwennit. (Aseggas, ass aggur). 20 n wawalen imezwura n uwennit [awennit yef umagrad « azwel n umagrad »]. *Isem n ublug*. Url
- **Iseyzanen<sup>13</sup>/Isnasen/adda n tnefkin<sup>14</sup>** : Ayara, Asekkil amezwaru n yisem n umeskar n usnas. (Aseggas). Isem n useyzan (Lqem) [Aseyzan]. Isem n tsudut timsizregt. Url  
Ayara, Asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas, ass aggur). Tamuli<sup>15</sup> n wadda n tnefkin. [Adda n tnefkin]. Isem n tsudut timsizregt. Doi ney url  
Ameskar yezmer ad yili d tasudut ney d tudsa.  
Takebbanit timsizregt : Google Play, Apple store, PhpStorm, tudsiwin d tsudiwin nniḍen i yesselhayen adda n tnefkin atg.
- **Isura, Timazrarin n TV, Iferdas seg tmazrarin n TV<sup>16</sup>, asaru imselyet<sup>17</sup>, tividyutin, Webinaires**
  - Ayara, Asekkil amezwaru n yisem. (Tawuri). (Aseggas n uḍeddi). Azwel n usaru [Asaru]. Takebbanit n usufey. Url
  - Tawuri tezmer ad tili d tin n umsufey (tamsufeyt), anfaras (tanfarast), umeskar (tameskart) n uferdis ney n unamus (webinaire).
  - Azemz n webinaire yessefk ad yegber aseggas, ass d waggur.
  - Akken dayen i yizmaz n tmazrarin n TV isefk ad gebrent aseggas, ass d waggur n beddu d win n keffu n useḍdi n tmazrart. Daxel n uḍris, bder-d ḥala aseggas n beddu d useggas n keffu.  
Ma yella usaru yurar-d s tutlayt taberranit, azwel-is yettwasuqel-d, rnut-d tasuqilt-agi daxel [ ] yer tama n uzwel anaṣli n usaru.
  - Takebbanit n usufey tezmer ad tili d agezdu, tasdawit dayen tezmer ad tili d tamsizregt n warat imezri.
  - **Yef uferdis seg tmazrart n TV** : ilaq ad d-yettwabder yisem n umsufey n uferdis d usisen n uferdis am umedy-agi :  
Azwel n n uferdis [tasemhuyt 3, aafedis 12] [Aferdis n tmazrart n TV]. Deg M. Rachim (amsufey), *Les aventures de Djeha*. ProdDZ. Url

---

<sup>13</sup> Iseyzanen = Logiciels

<sup>14</sup> Adda n tnefkin = Base de données

<sup>15</sup> Tamuli = indication

<sup>16</sup> Episodes de séries TV

<sup>17</sup> Imselyet = documentaire

- **Tavidyut n YouTube (ney tiyid):**  
Aɣara, asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas, ass aggur). *Azwel n tvidyut* [tavidyut]. YouTube. Url
  - **Tizlit :** Isem n ucennay. (Aseggas, ass aggur n tufya n tezlit). *Azwel n tezlit* [Tizlit]. Deg Isem n udebsi. Imsizreg.  
**Isem i s yettwasen ucennay (Idir, Takfarinas...).**  
**Imsizreg d axxam n diskat ney d isem n umfares n udebsi.**
  - **Aḍbsi<sup>18</sup> :** Isem n ucennay. (Aseggas). *Azwel n uḍbsi* [Aḍbsi]. Amsizreg.
  - **Podcast** (ameslaw) (tamazrart s umata) :  
Aɣara, asekkil amezwaru n yisem n umeskar (Tawuri). (Aseggas n beddu-Aseggas n keffu). *Azwel n podcast*. [Podcast]. Takebbanit n usufey n podcast.  
**Tawuri [Anumas] ney [Tanumast].**  
Ma yella podcast uread yetteeddi-d: [aseggas n beddu n podcast-ar assa]: (2021-ar assa).
  - **Aferdis seg podcast:** Aɣara, Asekkil amezwaru n yisem (Anumas). (Aseggas n uceddi n uferdis). *Azwel n uferdis* (uṭṭun n uferdis) [Aferdis n podcast]. Deg *azwel n podcast*. Takebbanit n usufey.
- Azewl n uferdis yezmer ad yili d isem n yinebgi ney n tnebgit.**
- **Tadwilt n rradyu:** Aɣara, Asekkil amezwaru n yisem n unamus<sup>19</sup>. (Aseggas, ass aggur n uceddi). *Azwel n tedwilt* [Tadwilt n rradyu]. Isem n rradyu. Url
  - **Araten izerfanen** (Iytasen, isudaf...)<sup>20</sup> : Imedyaten :  
Amanad<sup>21</sup> uṭṭ. 01 n 04 julyu 2023 i d-yewwin yef usigez uzwir<sup>22</sup> akked uwelleh n wid ilan agerdas n BAC deg useggas asdawan 2023-2024, (2024). Url  
Tanaḍt tasekkant<sup>23</sup> uṭṭ. 17-95 n 26 furar 2017 yef usbeddi n usemmas n unadi yef tutlayt d yidles n tmaziyt. (2017). Url
  - **Taṣukt n tzuri, Tafelwit n teklut, Tawlaft, Tamsirt/ Askan PowerPoint:**
  - **Taṣukt n tzuri deg usalay :** Aɣara, asekkil amezwaru n yisem n umeskar. (Aseggas n tlalit- aseggas n tmettant). *Azwel n taṣukt* [anaw n taṣukt]. Isem n usalay, Tamdint, Tamurt. Issiakhem, M. (1928-1985). *Chaouias* [Tafelwit]. Asalay n tzuriwin tatararin n Lezzayer. Lezzayer.
  - **Tawlaft :** Aɣara, asekkil amezwaru n yisem n umeskar. (Aseggas). *Azwel n tewlaft* [Tawlaft]. Aḥanu<sup>24</sup>, tasudut n tikkin.
  - **Tikerḍiwin**
    - **Lkayḍ :** Aɣara n umeskar. (Aseggas n usizreg). *Azwel n tkerḍa ney n uyawas* [anaw n warat]. Amsizreg.  
Anaw n usfaylu: [Takerḍa], [Aɣawas]...
    - **Deg google (Google Maps):** Google. (wr. zm.). [*Azwel n tkerḍa tarakalt*]. Yettwazra ass aggur aseggas deg tansa url
  - **Tamsirt/Taskanit PowerPoint :**
    - **Tamsirt:** Aɣara, Asekkil amezwaru n yisem n usemad. (Aseggas, ass aggur). *Azwel n temsirt* (uṭṭun n temsirt-isem n temsirt). [Askan s PowerPoint]. Moodle. Url

<sup>18</sup> Aḍbsi = Album

<sup>19</sup> Anamus= animateur

<sup>20</sup> Documents juridiques (arrêtés, lois...)

<sup>21</sup> Amanad = circulaire

<sup>22</sup> Asigez uzwir = préinscription

<sup>23</sup> Tanaḍt tasekkant = Décret exécutif

<sup>24</sup> Aḥanu = Atelier



Isem n temsirt d agdazal n yisem n temlilit ney n tanga, azwel n temsirt yettwehhi-d yer tiremt.

- **Tiskaniyin nniden n PowerPoint** : Ayara, asekkil amezwaru n yisem. (Aseggas, ass aggur). [Askan s PowerPoint]. Moodle. Url
- **Igerdasen n usnulfu**<sup>25</sup> : Ayara, asekkil amezwaru n yisem n umesnulfu. (Aseggas). *Isem n ugerdas* (uṭṭun n ugerdas). Isem n tsudut i d-yefkan agerdas. Url

**Isegzal :**

(p.)	: (sb.)
(pp.)	: (isb.)
(paragr.)	: (tased.)
(éd.) (édition d'œuvre)	: (tz.)
(Dir.) (ouvrage collectif)	: (Anem.)
(vol.)	: (tcr.)
Num.	: (uṭṭ.)
(s. d.)	: (wr. zm.)
(trad.)	: (tasuq.)
(diapo.)	: (tugn.)
(scène)	: (tasay.)
Cité	: (ibder-it-id)
[sic]	: [akka]

---

<sup>25</sup> Igerdasen n usnulfu = brevets